



Español

Sexto grado



- **Bloque IV**
- 124 • Producir un texto que contraste información sobre un tema
- 136 • Conocer una canción de los pueblos originarios de México
- 146 • Escribir cartas personales a familiares o amigos
- 156 • Evaluación

- **Bloque V**
- 158 • Escribir poemas para compartir
- 170 • Elaborar un álbum de recuerdos de la primaria
- 178 • Evaluación
- 181 • **Bibliografía**



PRÁCTICA SOCIAL DEL LENGUAJE 10

Producir un texto que contraste información sobre un tema

El propósito de esta práctica social del lenguaje es elaborar un texto en el que se contrasten dos ideas acerca de un mismo tema.



Lo que conozco

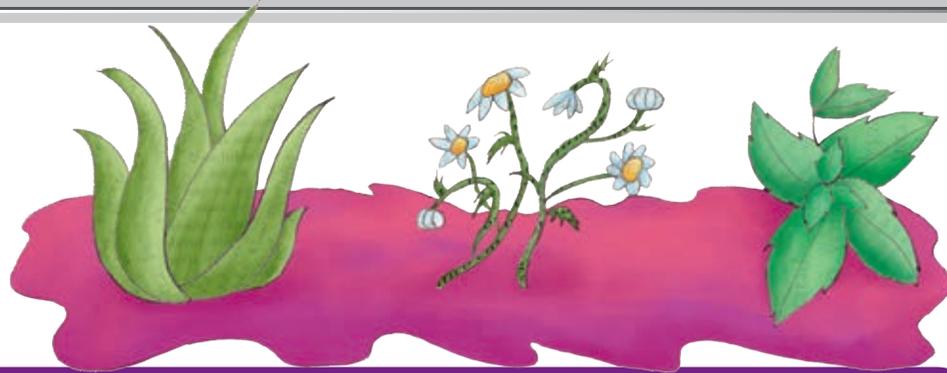
La ciencia trata de explicar los fenómenos naturales y sociales que rodean al ser humano. Mediante la experimentación y la observación, crea modelos explicativos sobre el funcionamiento de los fenómenos: sus causas y sus consecuencias. Sin embargo, no todas las personas argumentan sus ideas con base científica, pues también existen los conocimientos tradicionales transmitidos, por lo general, de manera menos formal.

¿Tiene alguna utilidad distinguir entre la información cuya fuente es científica y la que tiene un origen popular? ¿Has tenido oportunidad de contrastar ambos tipos de textos? ¿Sabes cómo contrastar información de dos fuentes diferentes? Éste es el reto del proyecto.

Lee el siguiente texto.



www.revista.unam.mx/vol.10/num9/art55/int55.htm



Reflexiones respecto a plantas medicinales y su enseñanza en medicina

Plantas medicinales (fitoterapia clásica)

Las plantas han sido utilizadas durante siglos por distintos grupos humanos, ya que representan la principal fuente de productos naturales que, por sus importantes efectos terapéuticos, se utilizan para tratar diversos padecimientos tanto en el cuerpo humano como en el de los animales.

En México, se cuenta con una vasta herencia prehispánica de hierbas medicinales, evidenciada en el *Códice de la Cruz-Badiano*, que contiene 185 plantas con la descripción de sus características físicas, el modo de preparación como remedio y la manera de empleo en diversas situaciones patológicas. Existe un



amplio cúmulo de especies vegetales cuya acción terapéutica aún no se ha confirmado. Es por eso que la herbolaria mexicana es una alternativa viable para encontrar nuevos tratamientos contra las enfermedades degenerativas como el cáncer, la artrosis, la esclerosis múltiple, la enfermedad de Alzheimer, la diabetes, etcétera.

A pesar de los vertiginosos avances de la ciencia en general, y de la medicina en particular, está pendiente el tratamiento idóneo de diversas enfermedades como el sida y la gripa, a pesar del gran recurso que representa la síntesis química de las plantas medicinales. No obstante, es mayor la esperanza de encontrar nuevos medicamentos al indagar entre los recursos milenarios, como los utilizados en la dieta común, hacia los que se han enfocado los estudios científicos en busca de la quimiopreención de enfermedades múltiples.

Por lo tanto, es primordial recuperar y revalorar el saber tradicional popular con respecto al uso de plantas; es decir, aprovecharlas como recurso, así como reconocer sus virtudes y analizar las relaciones ser humano-planta, desde el punto de vista antropológico, ecológico, botánico y medicinal. A pesar del supuesto de que las etnias actuales tienen escasa/nula información prehispánica "escrita", han conservado el saber de la medicina tradicional por medio de la tradición oral, como un legado de conocimientos antiguos que subsiste como una alternativa de salud para personas provenientes de los estratos sociales bajos de México en distintos estados, así como los habitantes de los suburbios de las grandes ciudades, quienes utilizan la medicina tradicional como un recurso importante de atención para la salud, pues es de bajo costo y fácil acceso, en contraposición a la costosa medicina alopática.

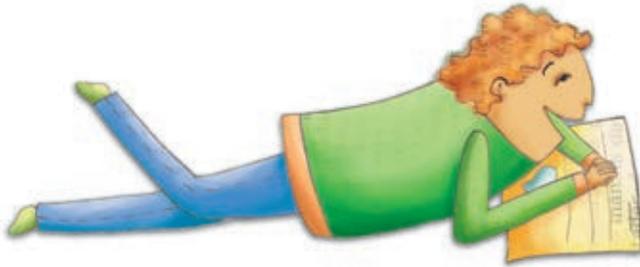
José Luis Figueroa Hernández, en *Revista Digital Universitaria* (adaptación).



Comenta en grupo las opiniones sobre las creencias populares acerca de la salud. Considera la siguiente pregunta para guiar la plática.
¿Qué relación pueden tener las creencias populares con la diversidad cultural?

Trata de recordar si conoces algún remedio popular para algún malestar: picadura de insectos, tos, torceduras, hipo. ¿Sabes cuál es la explicación científica y la sugerencia médica alópata para tratar ese malestar?

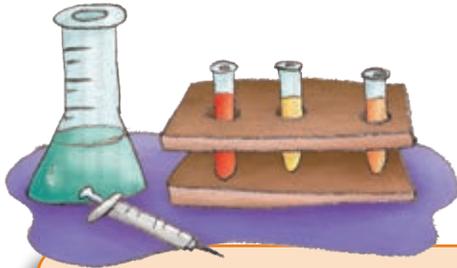
Organicen equipos y comenten: ¿conocen alguno de los siguientes remedios para resolver malestares? ¿Conoces algún otro? Llena el siguiente cuadro con el remedio que tú conozcas.



Un dato interesante

Hasta hace poco tiempo, se creía que los niños obesos eran niños sanos; sin embargo, se ha demostrado que la obesidad es un desorden orgánico causado por la alimentación en exceso y poco variada, por lo que ahora se considera que el sobrepeso y la obesidad son problemas de salud.

Malestar o afección	Remedio
Hipo	<ul style="list-style-type: none"> • Intentar beber el agua de un vaso sin levantarlo. • Colocar un hilo rojo con saliva en la frente. • Cruzar los dedos de las dos manos. • Aguantar la respiración por más de un minuto. • Jalar al afectado de las orejas. • Comer limón con sal. • Reír muy fuerte o sufrir un susto.
Dolor de muelas	
Acné	
Dolor de cabeza	
Quemaduras	
Golpes	
Dolor de estómago	



Ahora que tienes la lista de algunos malestares y los remedios más conocidos, elige uno o dos malestares y remedios caseros para investigar entre amigos y familiares si conocen otros remedios populares. Elabora fichas de registro de información de cada malestar y del remedio correspondiente. Puedes hacerlo en tarjetas o en hojas de cuaderno, un ejemplo es:

11 mayo de 2020

El dolor de muelas

Remedio: Lavarse la boca con bicarbonato disuelto en agua.

Fuente: Mi tía Angélica

Responsable de la elaboración:

Andrés Fuentes

Grupo: 6° B

Un dato interesante

En México, desde el 19 de septiembre de 2007, es legal el uso de la medicina tradicional indígena. En algunos hospitales de la Secretaría de Salud y en los estados de Durango, Oaxaca, Chiapas, Puebla y Nayarit existen dos tipos de farmacias: la de alopática y la de herbolaria.

Elabora una lista con los remedios que te sugirieron para el malestar seleccionado. Anótalos en tu cuaderno. Completa tu investigación con datos que obtengas en internet o en textos que traten sobre ese tema. Elabora las fichas con el resultado de tu investigación y con las que ya tenías anotadas en tu cuaderno.

Identifica los remedios más comunes y los que te resultaron más extraños. Comenta con tu grupo cuáles son efectivos y señálos en tu cuaderno. Argumenta tus respuestas.



Comparación de textos

En equipos, lean los siguientes textos y traten de identificar las semejanzas y diferencias respecto a la forma de tratar un mismo tema.

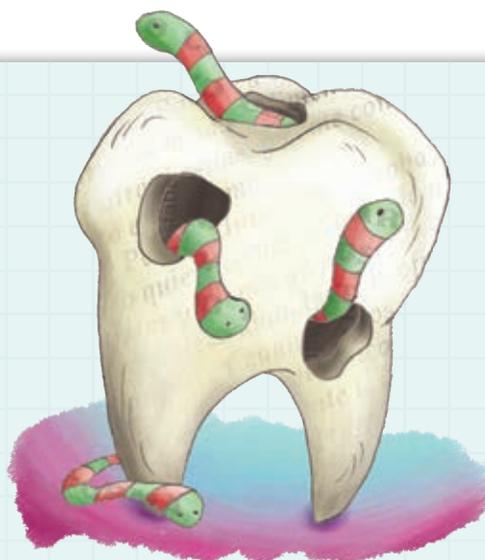
Texto 1

Dolor de muela

Molestia dental aguda desencadenada por diversos factores, entre los que destaca la antigua creencia de la presencia de animalitos o gusanos que se comen el diente ocasionando dolor.

En Las Canoas, Michoacán, se cree que el dolor de dientes en la niñez es debido a la nervosidad motivada por falta de comida; en la Huasteca potosina, consideran que puede ser un malestar frío o caliente, y lo atribuyen a que “se sube la sangre a las venas de la cabeza”; en Milpa Alta, Ciudad de México, y en Sayula, Veracruz, se considera que su origen son las picaduras o manchas oscuras que aparecen en los dientes.

[...] Al parecer, es de origen prehispánico la creencia de que la causa del malestar es un gusano que se come los dientes, pues tanto aztecas como mayas, mixtecos y zapotecos tenían esta idea, e incluso, daban un nombre específico a dicho gusano. Sin embargo, aún no hay completo acuerdo acerca de si estamos ante “concepciones puramente prehispánicas o si nacieron en las primeras décadas coloniales por el contacto con las ideas europeas”.



La sintomatología asociada descrita pasa por diferentes etapas: en sus inicios se reporta sólo el dolor intenso en la pieza afectada, también se identifica la presencia de manchas oscuras en los dientes.

Posteriormente, puede haber dolor de cabeza, encías y mejilla; hinchazón en la cara y, en ocasiones, fiebre.

La terapéutica común incluye, en primer lugar, el empleo de remedios vegetales aplicados en forma directa sobre la pieza afectada —en el hueco de la muela—, para quitar el dolor, o remover la muela dañada; en segundo lugar, se aconseja realizar buches con el cocimiento de diversas plantas; o bien administrar tratamientos por vía externa que posiblemente desempeñen una función analgésica y desinflamatoria.

“Dolor de muela”, en *Biblioteca Digital de la Medicina Tradicional Mexicana*, disponible en: <http://www.medicinatradicionalmexicana.unam.mx/termino.php?l=1&id=3018&t=>>
Consulta: 27 de noviembre de 2013.

Texto 2

¿Cuál es la causa de un dolor de muelas?

La mayoría es originada por una cavidad. El azúcar y el almidón de los alimentos son las sustancias que dañan los dientes. Las bacterias de la boca se alimentan del azúcar y del almidón y producen un ácido que puede ir deteriorándolos, hasta su destrucción.

Existen diferentes tipos de bacterias involucradas en este proceso que puede producir una infección en el diente.

¿Cuáles son los síntomas del dolor de muelas?

- Dolor constante y punzante en el diente.
- Dolor al tocar el diente.
- Dolor que aumenta cuando el

diente entra en contacto con líquidos o sólidos fríos o calientes.

- Dolor y sensibilidad al tacto en el maxilar, en el área del diente.
- Fiebre.
- Malestar general.

El tratamiento puede incluir:

- Antibióticos.
- Enjuagues bucales de agua salada templada.
- Extracción del diente.
- Drenaje de un absceso.
- Tratamiento de conducto radial: procedimiento quirúrgico para remover el nervio y los tejidos dañados del interior del diente.

Diccionario enciclopédico de la medicina tradicional mexicana (adaptación), disponible en: <www.medicinatradicionalmexicana.unam.mx> Consulta: 28 de febrero de 2010.

Fichero del saber

El texto científico utiliza la descripción y la argumentación como modos discursivos predominantes. Ejemplos de este tipo de textos son los artículos de divulgación científica, que tienen como propósito difundir los conocimientos que la ciencia ha comprobado.



Retomen las semejanzas encontradas y escriban en equipos un texto breve en el que expliquen ideas complementarias y contrastantes acerca de ambas posiciones. Una vez que hayan concluido su análisis, en grupo, presenten sus conclusiones al resto de los equipos.

Lee el texto y comenta: ¿qué tipo de conocimientos se exponen? ¿En qué están basados sus argumentos?



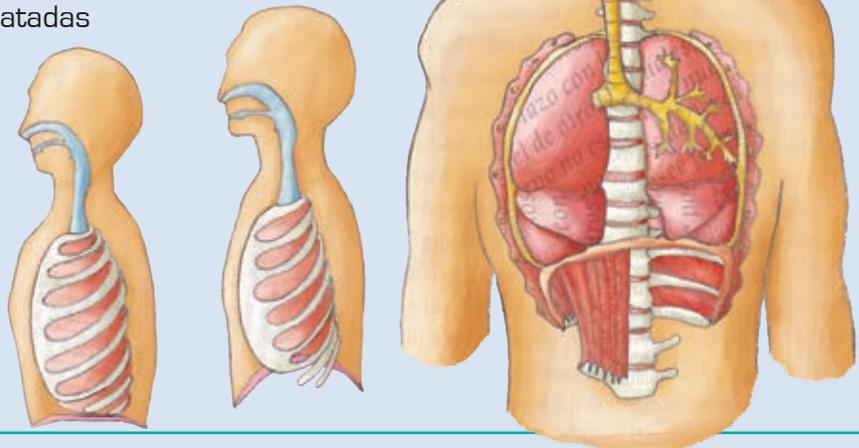
El hipo

En términos científicos, puede decirse que el hipo es una alteración producida por una contracción involuntaria, más o menos rítmica, del diafragma, que es el músculo que separa los pulmones del abdomen. Cuando se produce esta excitación, el músculo diafragmático sufre un espasmo involuntario que fuerza a la persona a succionar aire. A ello se añade que la glotis (la abertura que existe entre las cuerdas vocales) se cierra rápidamente, lo que impide el paso del aire provocando el sonido *hip*.

En la mayoría de los casos, el hipo llega sin avisar y no siempre resultan efectivas las técnicas para eliminarlo, aun cuando éstas tienen siglos de tradición. En general, los especialistas recomiendan simplemente esperar a que los espasmos cesen por sí solos transcurridos unos minutos.

Causas conocidas del hipo común

- Comida picante o muy condimentada
- Bebidas carbonatadas
- Nerviosismo
- Fumar
- Aire frío
- Agua fría
- Emociones intensas

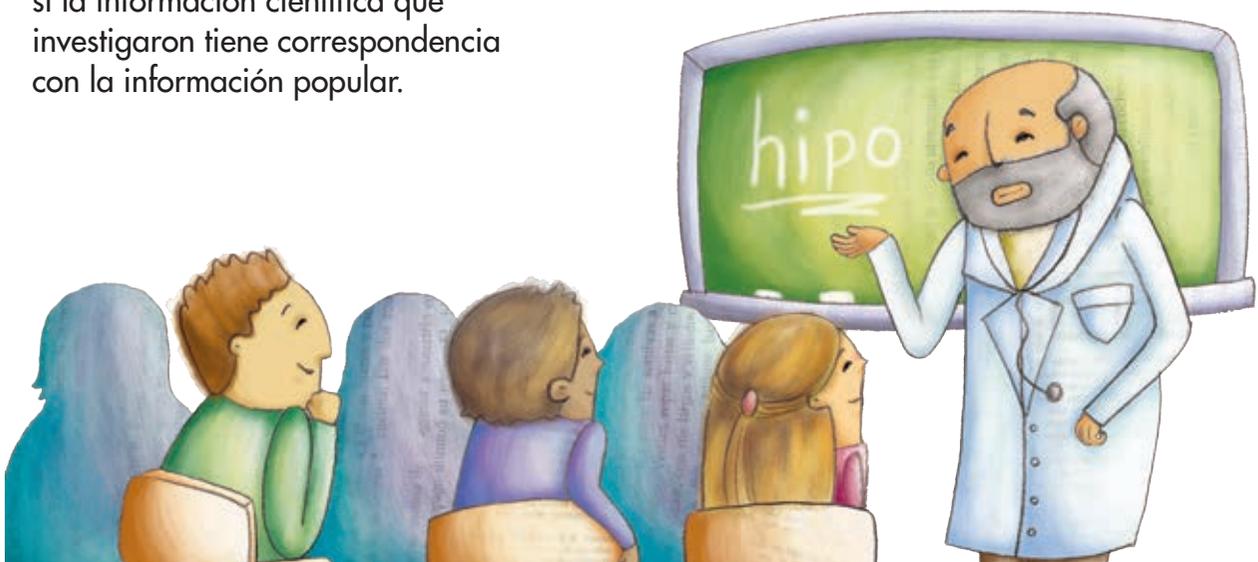


Localiza información científica que te ayude a conocer las causas y el tratamiento del malestar que le tocó investigar a tu equipo. Busca los datos en las bibliotecas Escolar y de Aula, en revistas e internet.

Lee la información localizada. Recupera los datos sobre los remedios populares y científicos, y anótalos en el siguiente cuadro:

	Conocimientos populares	Conocimientos científicos
Nombre		
Causas		
Mecanismos de prevención		
Formas de tratamiento		

Analiza y discute con tu equipo si la información científica que investigaron tiene correspondencia con la información popular.



Escribe un texto breve en el que presentes las ideas complementarias y contrastantes acerca de ambas posiciones.

Al redactar tu texto, recuerda utilizar conectores lógicos y frases adverbiales que faciliten la comparación de las diferentes posiciones. Puedes emplear los siguientes conectores para remarcar los cambios: *a diferencia de*, *en cambio*, *por el contrario*, *asimismo*, *por su parte*, *sin embargo*, *pero*.

Lee el siguiente ejemplo.

Las creencias populares dicen que "el hipo es producido porque se metió un espíritu a nuestro cuerpo", a diferencia del médico, que afirma que "el hipo es un movimiento involuntario del diafragma".

Un dato interesante

Entre los primeros estudios sobre el hipo, están los realizados por Hipócrates (460-377 a. C.) y Celsio (1670-1756), quienes asociaban su origen a padecimientos del hígado.

Utiliza oraciones descriptivas y trata de seguir un orden para jerarquizar las ideas. Escribe una introducción en la que expliques de qué tratará tu trabajo y algunas recomendaciones para el lector. Finalmente, anota los datos de las fuentes que empleaste para elaborar tu texto, tanto las impresas como las electrónicas.



Producto final

Revisen la coherencia de su texto, la formación de los párrafos, la manera de conectarlos, la ortografía y la puntuación. Intercambien sus textos para recibir observaciones de un compañero. Vuelvan a sus textos y corrijan su borrador, pásenlo en limpio en hojas de rotafolio o cartulinas; de ser posible, ilústrenlo. Ahora, busquen un lugar apropiado para publicarlos, por ejemplo, un periódico escolar en el que puedan ser leídos por otros compañeros.

Consulta en...



Para conocer más del tema, entra al portal Primaria TIC:
<<http://basica.primariatic.sep.gob.mx>> y anota **medicina tradicional** en el buscador de la pestaña Busca.



Autoevaluación

Es momento de revisar lo que has aprendido. Lee los enunciados y marca con una palomita (✓) la opción con la que te identificas.

	Lo hago muy bien	Lo hago a veces y puedo mejorar	Necesito ayuda para hacerlo
Distingo semejanzas y diferencias entre diferentes tipos de textos que tratan un mismo tema.			
Identifico faltas de ortografía en textos ajenos.			
Sé cómo localizar información de un mismo tema en distintas fuentes.			

Lee las afirmaciones y marca con una palomita (✓) lo que hayas logrado.

	Lo hago siempre	Lo hago a veces	Me falta hacerlo
Reviso mis escritos antes de considerarlos terminados.			
Comparto la información que investigué con mis compañeros.			

Me propongo mejorar en:



PRÁCTICA SOCIAL DEL LENGUAJE 11

Conocer una canción de los pueblos originarios de México

El propósito de esta práctica social del lenguaje es que conozcas y aprecies la tradición oral de los pueblos originarios de México a través de canciones indígenas y expresiones literarias como la rima y las adivinanzas.



Lo que conozco

México es un país multicultural, es decir, en él se mezcla una gran cantidad de culturas y, por supuesto, de lenguas. Muchas de ellas están en riesgo de desaparecer, ya que, debido a causas muy diversas, tienen cada día un menor número de hablantes. Sin embargo, es importante conocer sobre ellas, pues son parte del legado de nuestros antepasados.



Las lenguas indígenas pertenecen a grupos lingüísticos muy amplios y se hablan en América desde hace mucho tiempo. Su influencia en la construcción del español que se habla en el continente es muy importante. Según datos del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), en México existen once familias de lenguas indígenas, 68 lenguas indígenas y 364 variantes de éstas. Por ejemplo, a la familia yuto azteca pertenecen, además del náhuatl, el pápago, el yaqui, el tarahumara, el pima, el mayo, el tepehuán, el cora y el huichol.

*Quin oc tlamati noyollo
nic caqui in cuicatl,
nic itta in xochitl.
Maca in cuetlahuia in tlalticpac!*

Al fin lo siente mi corazón:
oigo un canto,
veo una flor:
¡Que jamás se marchiten en la tierra!

Nezahualcóyotl





¿Conoces algunas palabras en lengua indígena? ¿Y poemas o adivinanzas en esta lengua? Comenten las palabras en lengua indígena que conocen y elaboren con ellas un glosario: un listado de palabras con su significado.

Revisa, por ejemplo, de dónde provienen las siguientes palabras: *aguacate, mecate, chile, itacate, escuincla, cuate, ahuehuete, chocolate, chicle*.

Tiazque
yehua xonahuiacan
niquittoa o Nineçahualcoyotl huia
cuix oc nelli nemohua o a in tlalticpac
[y hui ohuaye.

Annochipa tlalticpac
çan achica ye nican ohuaye ohuaye,
Tel ca chalchihuitl no xamani
no teocuitlatl in tlapani oo
quetzalli poztequi yahui ohuaye,
annochipa tlalticpac
çan achica ye nican ohuaya [...].

Nos iremos,
alegraos,
lo digo yo Nezahualcóyotl.
¿Acaso en verdad se vive en la tierra?
No para siempre en la tierra,
sólo un poco aquí.
Aunque sea jade se quiebra,
aunque sea metal precioso se hace pedazos,
la pluma preciosa se rasga.
No para siempre en la tierra,
sólo un poco aquí.

Nezahualcóyotl, en Miguel León-Portilla, trad.,
Cantares mexicanos II.

Un dato interesante

Nezahualcóyotl (1402-1472), también conocido como el *Rey Poeta*, fue un gobernante que fomentó la cultura y las artes entre su pueblo. Fue autor de muchos de los cantos prehispánicos que conocemos hoy en día. Por cierto, en los billetes de cien pesos, junto a la figura de Nezahualcóyotl, aparece un poema que le fue atribuido. ¿Lo has visto? Toma una lupa y encuéntralo.

El poema anterior fue escrito por Nezahualcóyotl y traducido por Miguel León-Portilla. Después de haberlo leído, comenten en equipos de qué trata y qué significa la expresión: “¿Acaso de verdad se vive en la tierra?”.

Lee nuevamente el poema y su traducción y comenta con tu grupo sobre algunas similitudes entre el náhuatl y español, observa la cantidad de palabras en cada verso y si hay cambios en los signos de puntuación.



En la cosmovisión indígena, es decir, en su forma de concebir el mundo y el universo, existe una relación directa entre el hombre y la naturaleza. Por ejemplo, en la literatura náhuatl, que es una de las más conocidas de los pueblos del México antiguo, se hace referencia a lo sagrado y a las ideas sobre la vida y la naturaleza, así como a nombres de animales, plantas y montañas, a los cuales, como parte de la naturaleza, se ofrece respeto y veneración.

Uno de los poemas zapotecos más antiguos es el siguiente:

Bidxadxa bidxaxa ¡ahu!
Bidxadxa bidxadxa ¡ju!
Siaba nisa
Siaba nanda
Siaba gué
Siaba yuu
Ca' binnigula' sa' maché...

Fichero del saber

Una lengua es un sistema de signos que permite la producción de significados.

En México, se hablan más de sesenta lenguas, además del español.

Entre las lenguas indígenas que tienen un mayor número de hablantes se encuentran el náhuatl, el maya y las lenguas zapotecas y mixtecas.

¿Alguno de tus compañeros en la escuela habla una lengua indígena?, ¿cuál? En un mapa, marca cómo se encuentran distribuidas las lenguas indígenas que se hablan en México.

Coladera de barro, coladera, ¡ahu!
 Coladera, coladera, ¡ju!
 Caerá agua
 Caerá frío
 Caerán piedras
 Caerá tierra
 Los zapotecos se van...

José Antonio Flores Farfán, comp.,
Estudios de cultura náhuatl.

¿De qué trata este poema? ¿Qué significado consideras que tiene la expresión "Coladera de barro"?

El zapoteco es una lengua que pertenece al grupo lingüístico otomangue, y está clasificada como tonal, esto quiere decir que mediante la emisión de diferentes tonos se establecen diversos significados. Además, cuenta con variantes dialectales distribuidas en las zonas de la montaña, el valle y el istmo del estado de Oaxaca.



Un dato interesante

Entre los poetas de la cultura zapoteca han destacado Wilfredo C. Cruz, Macario Matus, Gabriel López Chiñas y Andrés Henestrosa. Este último, originario de San Francisco Ixhuatán, colaboró en la fundación de la Academia Mexicana de la Lengua Zapoteca y fue miembro de la Academia Mexicana de la Lengua.

Pregunta a tus mayores si conocen la canción de "La Sandunga". Si es así, te sugerimos escribirla e investigar cómo se escribe en zapoteco.

Consulta en...



Para conocer más poemas en otra lengua indígena, entra al portal Primaria TIC: <http://basica.primariatic.sep.gob.mx> y anota **indígena** en el buscador de la pestaña Busca.



En parejas, lean las siguientes adivinanzas en la lengua nahua que se habla en el Alto Balsas, estado de Guerrero.

Adivinanza 1:

See tosaasaanil, see tosaasaanil
See iixtetetsitsinte.

(A koxa)

Adivina adivinador:
de sus ojitos
tuertita.

(La agua)

Adivinanza 2:

Zan zan tleino
Chimalli itic tentica.

(Ca chilli)

¿Qué cosa y cosa?
por dentro lleno de escudos.

(El chile)

Adivinanza 3:

Zan zan tleino
Tepetozcatl quitoca
Momamatlaxcalotih.

(Papalotl)

¿Qué cosa y cosa?
revuela dando palmadas
como quien echa tortillas.

(La mariposa)

Adivinanza 4:

See tosaasaanil, see tosaasaanil
Maaske tsiitsikitsin
Kimamatinemi iikaltsin.

(Wlakaka)

Adivina adivinador:
a diario
con la casita va cargando.

(El caracol)

Adivinanza 5:

Nochita kwak kiawi
Notlakeenpatla.

(Tepetl)

Cada vez que llueve
cambia de vestido.

(El cerro)

José Antonio Flores Farfán, comp.,
Estudios de cultura náhuatl.



A buscar

Con ayuda de un adulto, encuentra un hablante de lengua indígena para que te diga o dicte una canción, rima o adivinanza en su lengua, y su significado en español; anótala en tu cuaderno. Si no conoces a ninguna persona que hable alguna de estas lenguas, busca información en libros o sitios electrónicos. En tu Biblioteca Escolar y en la de Aula podrás encontrar algún título que te puede ayudar en este proyecto.



Consulta en...



Para conocer más sobre el tema, entra al portal Primaria TIC:
 <<http://basica.primariatic.sep.gob.mx>> y anota **educación indígena** en el buscador de la pestaña Busca.

Una vez recabada la información, compártela con tus compañeros y elabora carteles con las canciones, adivinanzas o rimas que hayas conseguido. Revisa la ortografía de las traducciones; y si es necesario, corrígela.

¿Te gustaron las adivinanzas que te presentamos en la página 141? Bien, pues ahora tendrás la oportunidad de conocer adivinanzas en varias lenguas de la familia maya. Presta atención a las similitudes y diferencias entre ellas y comenta con tus compañeros a qué consideras que se deben.

Chol

*Juñya jach mi ikajel ksu'beñety:
 añ iwuty pe ma'añik mi ik'eloñla,
 iyopol mach juñik,
 wa'al pe ma'añik yok.
 Atwujilix chuki y wi'il.*

(Tye')

Mocho

*Naba kiwalatawet juune' bwelta.
 Ji'a chrt pero mu chila.
 Ja'e xchet mu jani cheet jum.
 Yan'an ju'I pero mu ji'a choq
 ti' bowital ni kawitsa ke jani.*

(We'tee')

Tzeltal

*Jun nax buelta ja jkalbat
ay sit ma'ba yil k'inal
tek'el mayuk yakam
ya ba ana'belukaa.*

(ʔəɪ)

Q'anjob'al

*Junelch'an chi wal ayach: ay ssat palta k'am
k'am chi yila'.
Sxaq man lajanoq axka un.
Wahan ajoq palta k'am yaqan.
Ojtaqxa tzet yetal.*

(ə,əɪ,əɪ)

Español

Sólo te lo digo una vez. Tiene ojos, pero no ve.
Sus hojas no son de papel.
Está parado, pero no tiene pies.
Al final ya sabes qué es.

(ɪəˈβol ɪɪ)

José Antonio Flores Farfán, comp.,
Estudios de cultura náhuatl.

Como te habrás dado cuenta, se trata de la misma adivinanza, pero escrita en cinco lenguas.

En la República Mexicana, las lenguas mayas se ubican, en los estados de Yucatán, Chiapas, Tabasco, Veracruz y San Luis Potosí. Los dos últimos mantienen viva la lengua teneek en la zona de la Huasteca, y ésta posee dos variantes: la potosina y la veracruzana.

Revisa nuevamente el poema de Nezahualcóyotl de la página 138. Fijate en la parte del poema que se repite, es decir, el estribillo. ¿Puedes identificarlo en náhuatl y en español?

Si observas el orden del poema: ¿qué significado tendrá en español la palabra *quetzalli*?, ¿y la palabra *teocuitlatl*? ¿Podrías localizar, en náhuatl, la palabra equivalente a "se desgarró"? Realiza el mismo ejercicio con el material que conseguiste y coméntalo en clase.

Un dato interesante

De acuerdo con los datos oficiales del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, en el estado de Chiapas hay más de 315 000 niños, de entre cinco y catorce años, hablantes de una lengua indígena.

Fichero del saber

Las adivinanzas son una forma de jugar con el lenguaje y crear nuevas palabras cuyo significado se puede llegar a descubrir a partir de cierta información. Generalmente, hacen uso de metáforas, tienen ritmo, pueden tener su origen en algún dicho popular, además de que se transmiten de forma oral.

Escribe una ficha y define con tus propias palabras qué es una adivinanza. Te sugerimos incluir ejemplos, de preferencia en alguna lengua indígena y con su traducción al español. Recuerda que para escribir una buena adivinanza es importante saber describir las características del objeto elegido.

Un dato interesante

Los pueblos prehispánicos registraron parte de su historia y de sus mitos en códices, que consistían en textos escritos con imágenes que se trazaban en un papel elaborado a partir de la corteza del árbol amate. Por otra parte, los poemas en náhuatl eran cantados y se acompañaban con música y danza, por esta razón a la poesía se le conocía como “flor y canto”.



Lee los siguientes pronombres.

Náhuatl de Texcoco	Español
Nejua	Yo
Tejua	Tú
Yegua	Él
Yejanke	Ellos
Nameuake	Ustedes

Comenta con tus compañeros qué similitudes o diferencias encuentras entre los pronombres del náhuatl y el español.

Organízate en equipo y realiza la búsqueda de más ejemplos de pronombres en otra lengua indígena.

Producto final

Aprendan una adivinanza, rima o canción de las que se consiguieron en el grupo. Preparen una presentación y pónganle un título relacionado con el tema. Pueden acompañar las rimas, las adivinanzas o las canciones con instrumentos musicales que ustedes mismos podrían elaborar, como un tambor o una flauta. También pueden usar como fondo música típica para su presentación. Redacten un guion y peguen los carteles en las paredes del lugar donde será la presentación.

Digan en voz alta sus poemas al grupo y disfruten de un tiempo en contacto con las lenguas que dan vida al mosaico lingüístico de México.

Autoevaluación

Es momento de revisar lo que has aprendido. Lee los enunciados y marca con una palomita (✓) la opción con la que te identificas.

	Lo hago muy bien	Lo hago a veces y puedo mejorar	Necesito ayuda para hacerlo
Me intereso por conocer las lenguas indígenas de mi localidad.			
Conozco e identifico las manifestaciones literarias de las localidades indígenas.			
Logré aprender algunos textos en lengua indígena.			

Lee las afirmaciones y marca con una palomita (✓) lo que hayas logrado.

	Lo hago siempre	Lo hago a veces	Me falta hacerlo
Respeto la forma de expresión de mis compañeros y evito burlarme de ellos.			
Acepto cantar o decir algún texto en lengua indígena, aunque se me dificulte la pronunciación.			
Colaboro con mis compañeros al participar en una representación poética.			

Me propongo mejorar en:



PRÁCTICA SOCIAL DEL LENGUAJE 12

Escribir cartas personales a familiares o amigos

El propósito de esta práctica social del lenguaje es que reflexiones acerca de las diferencias entre el lenguaje oral y el lenguaje escrito, así como que uses los elementos que lleva una carta personal.



Lo que conozco

Ahora debes escribir para dejar que las palabras vuelen y traspasen el tiempo y el espacio. ¿Te imaginas que, dentro de un siglo, un bisnieto tuyo encuentre, en casa, un cofre con las cartas que hoy escribes? Por medio de éstas podría conocer cómo vivíamos en esta época, qué nos gustaba, qué comíamos, cómo eran nuestras casas, qué pensábamos de las cosas que pasaban. Por eso, en este proyecto escribirás cartas, algunas las enviarás y otras vas a conservarlas. Luego aparecerán en el cofre de los recuerdos.

Comenta con tus compañeros: ¿alguna vez has recibido alguna carta? ¿Las has enviado a familiares o amigos por correo postal? Si tuvieras que mandar una carta en este momento, ¿recuerdas qué información debe ir en el sobre? ¿Cómo debe escribirse? ¿Se puede ilustrar?

Papelito habla

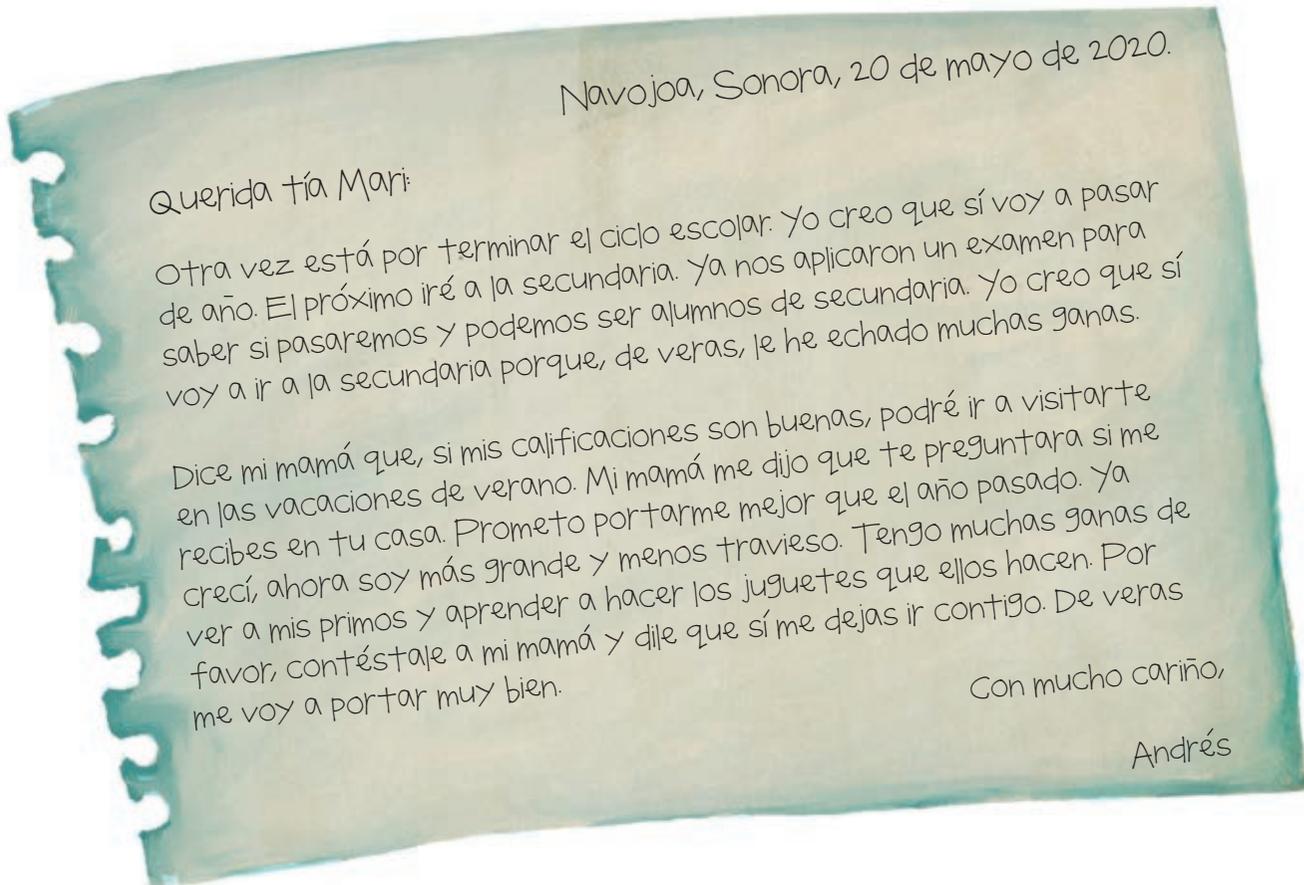
A partir del análisis del contenido y la estructura de las cartas postales y correos electrónicos que tu maestro te proporcione, comenta en grupo cuáles son las diferentes funciones y características entre la escritura que se utiliza en una carta enviada por servicio postal y un correo electrónico.





Elaboren una lista con las características de cada una de las formas de comunicación que han analizado. Pueden escribir un cuadro en el pizarrón con las semejanzas y diferencias. Anoten las conclusiones en sus cuadernos.

Lee la siguiente carta.



Con un compañero, señala en la carta anterior cada una de sus partes. Escribe en ella el número que corresponde a cada dato:

1. Lugar
2. Fecha
3. Destinatario
4. Saludo inicial
5. Despedida
6. Firma o rúbrica

Ayuda a Andrés a elaborar el sobre para enviar la carta. Escribe en él los datos del destinatario y el remitente que se indican a continuación.



Destinatario:

Sra. María Angélica Rosas Romero
Ojo de Agua 12, col. Los Ríos
Saltillo, Coahuila, México
C. P. 03145

Remitente:

Andrés Cervantes Rosas
Independencia 705
Navojoa, Sonora, México
C. P. 45234



Analiza con tu grupo la carta que Andrés le escribió a su tía y presten atención a los siguientes aspectos:

- El uso adecuado del tiempo en el que está expresado el mensaje y el espacio desde donde se hace. Considera el empleo de algunas palabras y expresiones que sirven para designarlos: *aquí, allá, ayer, en ese lugar, después, antes, mañana.*

Un dato interesante

La primera estampilla postal aérea en México fue emitida el 2 de abril de 1922. Mostraba la imagen de un águila real que tenía como fondo los volcanes Popocatepetl e Iztaccíhuatl.

Fichero del saber

Las cartas personales o epístolas adquieren valor literario cuando están escritas con un lenguaje cuidado; por ejemplo, las de José Martí, León Tolstoi y Juan Ramón Jiménez. Existen algunas cartas escritas por grandes personajes con las que se ha podido comprender mejor la historia, como las de Benito Juárez a sus hijos. Busca otros ejemplos y escríbelos en una ficha.

- Identifica qué tipo de relación interpersonal existe entre el que escribe y el destinatario, con el fin de adaptar el lenguaje. Según la persona de la que se trate, es necesario incluir una frase de tratamiento personal, por ejemplo: "Querida tía". ¿Cómo iniciarías una carta dirigida a la directora de tu escuela?
- Identifica palabras cuyo significado se define por el contexto en el que aparecen: *hoy*, *aquí*, *dentro*, *allá*; estas palabras son deícticos.

Una vez que hayas analizado la carta de Andrés, reescríbela y realiza los siguientes cambios:

- La relación con el destinatario es menos familiar.
- Los hechos narrados ocurren seis meses después.

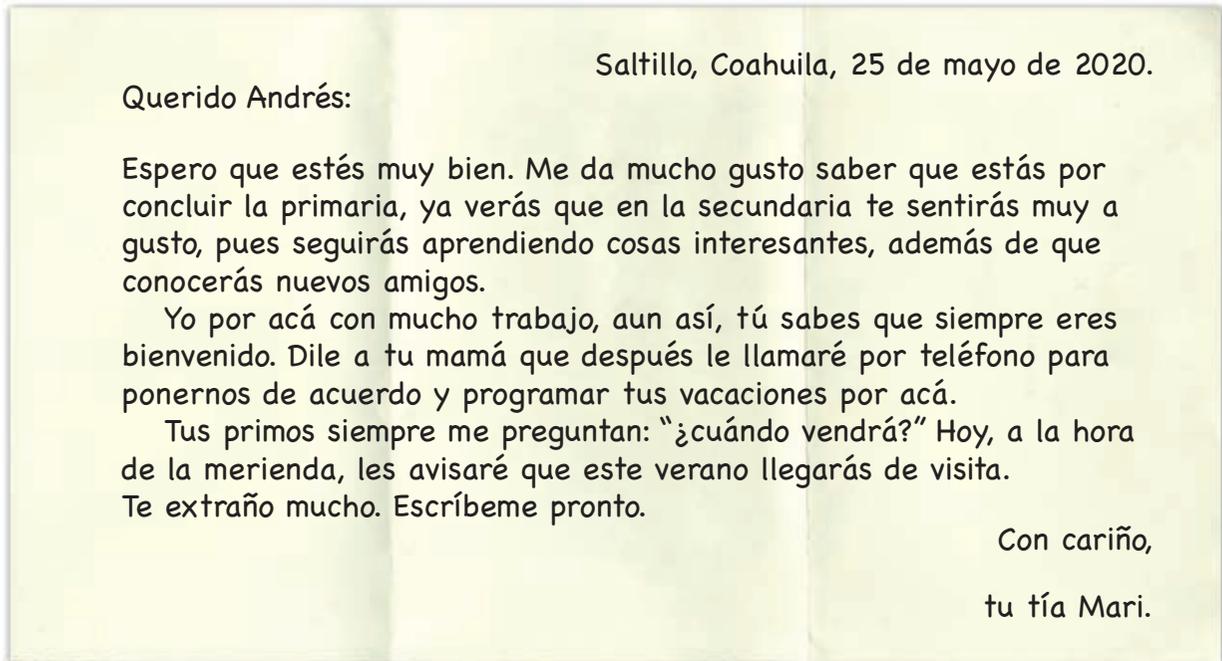
Selecciona con tu grupo algunos de los trabajos y comenten sobre la nueva manera en que han sido expresadas las cartas. Anota las conclusiones en tu cuaderno.

Los deícticos

Algunos adverbios de tiempo y espacio y los pronombres personales pueden ser deícticos.



Identifica los deícticos en la siguiente carta.



El correo electrónico

Otra forma de comunicarse de manera escrita con personas que viven o están lejos de nosotros es el correo electrónico.

Si existe la posibilidad, revisa qué tipo de datos son necesarios para enviar un correo electrónico. ¿Cómo se anotan los datos? ¿Qué otros datos deben incluirse? ¿Se necesita ir a las oficinas del servicio postal o a alguna otra? ¿Hay que comprar timbres?

Ahora que conoces las características, estructura y función de una carta, intégrate en un equipo y platica con tus compañeros sobre tus parientes o amigos que viven en otra parte del país o del mundo. Pregunta a tu familia y consigue sus nombres completos y dirección postal o electrónica.

Decide la modalidad (postal o electrónica) en la que les escribirás.

Un dato interesante

El origen de las palabras *correr* y *correo* es el mismo. Al inicio, los mensajes se llevaban de un lugar a otro por personas que corrían en relevos para que la correspondencia llegara a su destino.

Después, se usaron caballos, autos, bicicletas y motocicletas.

Piensa qué te gustaría platicarle a tu amigo o familiar y en qué orden. Anota en tu cuaderno las ideas para que no se te olviden. Redacta el borrador de tu carta en el siguiente espacio.



Lee el borrador de tu carta en voz alta para asegurarte de que sea comprensible y que la puntuación sea la adecuada.

Utiliza el siguiente cuadro para anotar cómo y dónde empleaste los siguientes signos de puntuación.

Signo de puntuación	Lo utilicé en la carta para...
Coma	
Punto	
Dos puntos	
Punto y coma	
Paréntesis	
Signos de interrogación	

Para verificar que tu carta tenga ortografía adecuada, intercambia tu borrador con el de otro compañero. Corrígelo y pásalo en limpio.

Si se trata de una carta para ser enviada por servicio postal, escribe en el sobre los datos del destinatario y del remitente.

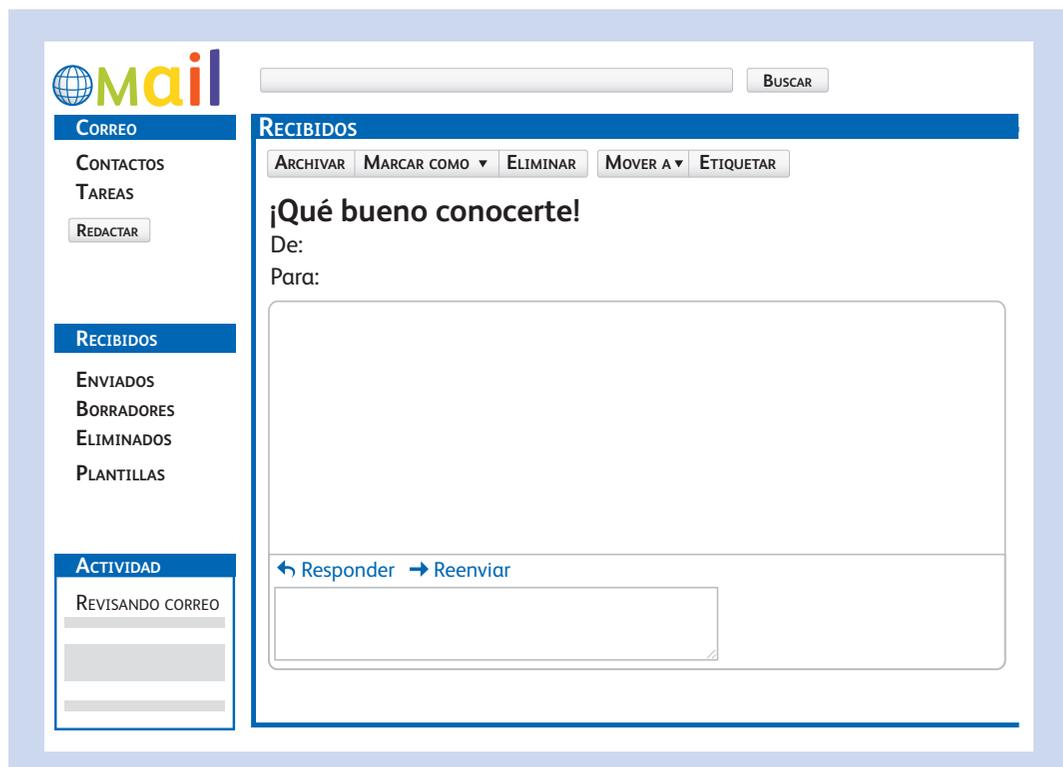
Si es posible, manda la carta a su destinatario. Acude a la oficina de servicio postal, compra los timbres y coloca la carta en el buzón. Así, llegará a su destino. Si no tienes a quién mandar una carta, te sugerimos escribirle a tu maestro.

Si tienes acceso a internet y escogiste utilizar el correo electrónico, abre una cuenta.

Para esto, debes llenar un formulario que solicita el proveedor de servicio. Una vez que tengas la cuenta, podrás ingresar a tu correo electrónico y escribir un mensaje. ¿Sabes qué tipo de información requieres para abrir una cuenta de correo electrónico?

Pregunta en casa la dirección electrónica de un familiar para que puedas mandarle un correo de este tipo. Otra opción es escribirle a algún compañero de tu grupo o a tu maestro.

Observa la siguiente imagen de un correo electrónico y comenta con tus compañeros: ¿cómo se deben anotar el destinatario y el remitente en el correo electrónico?



Reúnanse nuevamente en equipo y llenen el siguiente cuadro de similitudes y diferencias entre el correo por servicio postal y el electrónico.

	Similitudes	Diferencias
Correo postal		
Correo electrónico		

Un dato interesante

El Servicio Postal Mexicano data de 1580 y su principal función era mantener comunicados al virrey de Nueva España con el rey de España. Fue hasta 1907 cuando se fundó el Palacio Postal (aún su actual sede), uno de los edificios más bellos y conocidos de la Ciudad de México.

¿Qué diferencias encontraste en el uso del lenguaje? Cada equipo comparta sus conclusiones con el grupo.

Escribe en tu cuaderno una reflexión sobre los diferentes medios de comunicación y usos: correo postal y electrónico, y teléfono.

Producto final

Ahora que ya has escrito cartas personales y las has comparado con los correos electrónicos, tienes elementos para argumentar cuáles son las ventajas y desventajas respecto al uso de la oralidad o la escritura para establecer una comunicación efectiva. Reflexiona sobre lo aprendido durante este proyecto y revisa los resultados.

Autoevaluación

Es momento de revisar lo que has aprendido. Lee los enunciados y marca con una palomita (✓) la opción con la que te identificas.

	Lo hago muy bien	Lo hago a veces y puedo mejorar	Necesito ayuda para hacerlo
Conozco las funciones de la carta.			
Comprendo el uso de los deicticos.			
Distingo las ventajas y desventajas entre la carta, el correo electrónico y el teléfono.			

Lee las afirmaciones y marca con una palomita (✓) lo que hayas logrado.

	Lo hago siempre	Lo hago a veces	Me falta hacerlo
Corrijo los textos ajenos sin molestar a mis compañeros.			
Tengo disposición para realizar las correcciones que otros me proponen.			

Me propongo mejorar en:



Evaluación

Lee el siguiente texto.

La migraña (dolor que se presenta en la mitad de la cabeza) consiste en la disminución de la irrigación sanguínea al cerebro, provocada por un recargo estomacal, traumatismos (golpes), deshidratación, fatiga o mala circulación.

- De acuerdo con el texto, la migraña surge cuando:
 - Ataca una bacteria.
 - Se toma mucha agua.
 - El cerebro no tiene suficiente sangre.
 - Hay un contagio por virus.
- De acuerdo con el texto, "irrigación sanguínea" se refiere a:
 - Una herida que sangra.
 - La sangre que llega al cerebro.
 - Virus en la sangre.
 - La falta de oxígeno en la sangre.
- El significado de la palabra "traumatismo" es:
 - Deshidratación.
 - Mala circulación.
 - Golpe.
 - Recargo estomacal.

Argumenta tu respuesta. Da otro ejemplo de una palabra cuyo significado esté en el texto.

Lee el siguiente texto.

Wolis t'aan

Ch'ene' ma' uts tu t'aan a pulik tuunich ti'i.

Ka chamik u ch'eneknakil.

Jiumpuli' ma' uts tu t'aan baaxal beyo'.

Wa taak a baaxal tu yeetele'

woliskut a taane'

ka jalk'esti',

bin a wil bix ken u ka' a sutil ti' teech.

Pelota de voz

Al pozo no le gusta que le tires piedras.

Lastimas su quietud.

Ese juego no le agrada.

Si quieres jugar con él,

haz de tu voz una pelota,

arrójala,

verás que te la devuelve.

Briceida Cuevas Cob, en

Ti' u billil in nook':

Del dobladillo de mi ropa

- ¿Cuál de los siguientes versos tiene lenguaje figurado?
 - Ese juego no le agrada.
 - Verás que te la devuelve.
 - ¡Arrójala!
 - Lastimas su quietud.
- El tema del poema es:
 - El amor.
 - La amistad.
 - El eco.
 - El dolor.

Lee la siguiente carta.

La Paz, B. C. S., 25 de mayo de 2020.

Querida prima:

¿Cómo has estado? Tenía mucho tiempo que no te escribía porque había tenido mucha tarea en la escuela. ¿Cómo están todos por allá? ¿Mi primo Alejandro ya comenzó a caminar? Espero que todos se encuentren muy bien.

Te escribo, entre otras cosas, porque quiero darte una buena noticia: me dijo mi mamá que para las vacaciones de verano iríamos mis papás y yo a visitarlos. ¿Te imaginas? Nos vamos a divertir muchísimo. Ya quiero que pasen estos meses para que vayamos a andar en bici por todo el pueblo como hace dos años. Tengo tantas cosas que platicarte, pero prefiero que sea en persona.

Te quiero mucho, prima.

Citlalli

6. Un deíctico utilizado en esta carta es:
- a) Allá.
 - b) Quiero.
 - c) Dos.
 - d) Vamos a.
7. Para saber el lugar donde esta carta fue escrita, es necesario revisar:
- a) La despedida.
 - b) El vocativo o llamada.
 - c) La fecha.
 - d) El nombre.
8. La llamada de atención al destinatario es:
- a) Te quiero mucho, prima.
 - b) Citlalli.
 - c) Querida prima.
 - d) ¿Cómo has estado?
9. Son datos que deben ir en el sobre:
- a) Firma, fecha y calle.
 - b) Calle, número y firma.
 - c) Calle, número y colonia.
 - d) Remitente, destinatario y fecha.